

忏悔与赔补

我们常听到忏悔和赔补的必要性，大多数人认为它们是一回事。然而，它们是两个非常不同的神学概念。一般来说，忏悔是一种对罪过表示悔恨并寻求宽恕的行为，而赔补是一种对罪孽或过错做出赔补或提供满足的行为，通常针对天主教或被得罪的人。

忏悔包括远离罪恶、转向天主。它涉及痛悔的行为。痛悔是指对自己所犯的罪过真心悔改，并下定决心今后不再犯同样的罪。忏悔的例子包括祈祷，禁食，施舍和其他自我克制的行为。

忏悔是一种个人行为。这种个人行为只能由罪人自己完成。例如，一个人不能代替另一个人忏悔并获得赦免。为他人「忏悔」的理念，特别是在基督徒传统背景下，可以理解为一种代祷和团结的行为，一个人的痛苦是为了他人的利益而奉献的。透过为他人所犯的罪提供「忏悔」，人们本质上是在为他们的悔改和治愈祈祷。为他人提供「忏悔」并不能取代个人的忏悔和寻求天主的宽恕。



赔补是与赎罪和补偿的概念密切相关。它是关于弥补罪孽，无论是自己的还是他人的。一个人可以为别人的罪过做出赔补。例如，人们可以为他人亵渎天主而提供赔补。赔补行为的例子包括为了赔补的意向而奉献自己的痛苦、朝拜圣体、祈祷或其他自我克制或牺牲的行为。赔补时常被视为恢复正义和修复破裂关系的一种方式。故意损坏私人或公共财产违反道德的律法，而需要赔补。

即使犯错者已被宽恕，关于正义与真理所犯的一切错误，仍有补偿的责任。如果不可能公开地赔补，应该私下来作；如果对受害人无法直接赔补，应该以爱德的名义，给予道义上的补偿。这项赔偿的责任也涉及侵犯他人名誉的罪过。这种赔偿，是道义的，有时是物质的，应该按照所造成的损害来衡量。赔偿是良心上的责任。（天主教教理 2487）

无论我们做出多少赔补，或是世界上所有人所做的任何赔补加起来都无法取代基督的牺牲。是基督那「爱到底」（若 13:1）的爱，给予祂的祭献以救赎、赔补、赎罪、和补偿的价值。祂在奉献自己的性命时，认识和爱了我们众人。无论什么人，即使是最圣的，也不能承担众人的罪过，并为所有人自作祭献。只有耶稣基督能做到这件事。唯有在基督身上的天主子位格——既超越又包含众人，且使祂成为人类的元首——才能为所有人作出救赎的祭献。（天主教教理 616）

耶穌聖名華人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每周公告 Weekly Bulletin

2025年三月二十三日 March 23, 2025

堂区议会报告

请孩子和家长注意： 今日主日学将上课。

今日是一家一菜聚餐的星期日！ 这是一项很好的活动，可以促进教友们的友谊。 如果您在 3 月庆祝生日，我们为您订购了生日蛋糕。 午餐在上午 10:30 的弥撒后开始。 请带上您喜欢的菜肴与大家分享。



在四旬期期间，请与我们一同参与拜苦路：以中文每周三中午弥撒后，以英文每周五中午弥撒后。

2025 年总主教年度特别募款已经开始了. 我们已经为总主教年度特别募款募集了 1,660

美元。 我们还需要 1,940 美元才能达成我们的目标。 为了您的方便，您仍然可以透过我们的教会捐款。 我们特别为用现金捐赠或不愿意邮寄支票的教友们提供此项服务。 如果您想透过我们的教会捐款，请将您的支票抬头写成 HNOJ，并在备注栏中写上 AAA。 并请使用所提供的 AAA 信封。 感谢您的赞助！

WE ARE
**ONE
BODY**
IN CHRIST



请保留这个日期： 由于今年亚特兰大总教区圣体大会取消，耶稣圣名华人天主堂将于 2025 年 6 月 18 日至 6 月 24 日举办为期一周的圣体复兴活动。 我们邀请了来自台湾台南的李若望荣休主教及来自加拿大多伦多「十字架同行者修会」的程明聪神父作为演讲嘉宾。 另外，我们也邀请了加州洛杉矶朱健仁兄弟带领的华人圣咏团。 欢迎大家来参加，并与我们的特别嘉宾们一起度过这一周。 他们将特别来到亚特兰大，为了启发并深化我们对圣体圣事的虔诚！

祷告名单：刘桂芳、陈李霏、卢淑米、王俊杰、陈建新、梁陈静、徐泰成和刘神父。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30 (中文)	周日上午 9:00 至 9:30	周三上午 10:00 (中文)
周日下午 2:00 (英文)	周二下午 2:00 至 3:00	周一晚上 6:00 (英文)
	与神父预约	
周一中午 12:00 (英文)		朝拜圣体
周二中午 12:00 (英文)	傅油圣事	周日上午 9:30 至中午 12:00
周三中午 12:00 (中文)	首周日上午 10:30 弥撒之后	周二下午 1:00 至 4:00
周五中午 12:00 (英文)		
首周五晚间 7:00 (英文)		
首周六上午 10:00 (中文)		